

**CHÍNH SÁCH BÁN HÀNG TÒA M1-M3/ SALES POLICY**  
**DÀNH CHO CĂN HỘ VINHOMES METROPOLIS /**  
**FOR APARTMENT OF VINHOMES METROPOLIS**  
 ----- Tháng **7/2016** / July 2016 -----

**I. CHÍNH SÁCH / POLICY**

**Thời gian áp dụng:** Từ ngày **24/06/2016** cho đến khi có chính sách mới thay thế.

*Applicable time: From 24/6/2016 until the Developer issues the new policy.*

**Đối tượng áp dụng:** Khách hàng mua căn hộ Vinhomes Metropolis.

*Applicable object: Clients purchase apartment of Vinhomes Metropolis*

**II. TIẾN ĐỘ THANH TOÁN / PAYMENT PROGRESS**

Tiến độ HĐVV / Progress	Thanh toán / Payment
<b>Lần 1: Khi ký HĐVV</b> <i>1<sup>st</sup> installment: Upon signing Loan contract</i>	<b>200.000.000 đồng/căn</b> <i>200,000,000 VND/ Apartment</i>
<b>Lần 2: Trong vòng 05 ngày kể từ khi đặt cọc và ký Hợp đồng vay vốn</b> <i>2<sup>nd</sup> installment: Within 05 days as the date of signing Loan contract</i>	<b>15% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> (đã bao gồm lần 1) <i>15% Apartment selling price (VAT excluded)(1<sup>st</sup> installment included)</i>
<b>Lần 3: Vào 26/08/2016</b> <i>3<sup>rd</sup> installment: On 26/08/2016</i>	<b>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>
<b>Lần 4: Vào 26/10/2016</b> <i>4<sup>th</sup> installment: On 26/10/2016</i>	<b>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>
Tiến độ HĐMB / Progress	Thanh toán / Payment
<b>Lần 1: Ngay khi ký HĐMB (dự kiến tháng 12/2016)/</b> <i>1<sup>st</sup> installment: Upon signing the Sale Contract (Expected in December 2016)</i>	<b>30% giá bán Căn hộ (gồm VAT) (gồm giá trị HĐVV)</b> <i>30% Apartment selling price (VAT included) (Loan Agreement included)</i>
<b>Lần 2: Vào ngày 26/04/2017</b> <i>2<sup>nd</sup> installment: On 26/04/2017</i>	<b>10% giá bán Căn hộ (gồm VAT)</b> <i>10% Apartment selling price (VAT included)</i>
<b>Lần 3: Vào ngày 26/08/2017</b> <i>3<sup>rd</sup> installment: On 26/08/2017</i>	<b>10% giá bán Căn hộ (gồm VAT)</b> <i>10% Apartment selling price (VAT included)</i>
<b>Lần 4: Vào ngày 26/12/2017</b> <i>4<sup>th</sup> installment: On 26/12/2017</i>	<b>10% giá bán Căn hộ (gồm VAT)</b> <i>10% Apartment selling price (VAT included)</i>
<b>Lần 5: Vào ngày 26/05/2018</b> <i>5<sup>th</sup> installment: On 26/05/2018</i>	<b>10% giá bán Căn hộ (gồm VAT)</b> <i>10% Apartment selling price (VAT included)</i>
<b>Lần 6: Theo thông báo nhận bàn giao nhà (dự kiến Tháng 12/2018)</b> <i>6<sup>th</sup> installment: Pursuant to Villa handover notice (expected December 2018)</i>	<b>25% giá bán Căn hộ (gồm VAT) + 2% KPBT + VAT của 5% giá bán Căn hộ</b> <i>25% Apartment selling price (VAT included) + 2% Maintenance fee + VAT of 5% of the Apartment selling price</i>
<b>Lần 7: Khi nhận sổ đỏ</b> <i>7<sup>th</sup> installment: When receiving the Ownership of Villa Certificate</i>	<b>05% giá bán CH (chưa gồm VAT)</b> <i>05% Villa selling price (VAT excluded)</i>

**III. THỦ TỤC KÝ HỢP ĐỒNG MUA BÁN CĂN HỘ / PROCEDURE FOR SIGNING THE APARTMENT SALE CONTRACT**

THỦ TỤC / PROCEDURE	TERM / TIME LIMIT
Ký Hợp đồng vay vốn / <i>Signing the Loan contract</i>	Tại thời điểm đặt cọc 200.000.000 đồng/căn/ <i>At the time of making the deposit of 200,000,000 VND/ Apartment</i>
Ký Hợp đồng mua bán/ <i>Signing the Sale Contract</i>	Dự kiến tháng 12/2016/ <i>Expected in December 2016</i>

**CHƯƠNG TRÌNH ƯU ĐÃI TỪ CĐT DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CÓ NHU CẦU THANH TOÁN  
TRƯỚC HẠN GIÁ BÁN CĂN HỘ**  
*PREFERENTIAL PROGRAM FROM THE DEVELOPER FOR CLIENTS WANTING TO PAY  
PREMATURELY OF THE APARTMENT SELLING PRICE*

- I. **Chương trình ưu đãi dành cho khách hàng vay vốn lên tới 70% giá bán Căn hộ (gồm VAT), CĐT hỗ trợ lãi suất lên tới 65% giá bán Căn hộ gồm VAT**  
*Preferential program for clients borrowing up to 70% of Apartment selling price (VAT included), Developer supports interest upto 65% of Apartment selling price (VAT included)*

1. **Chính sách / Policy**

CHÍNH SÁCH/ POLICY	CHI TIẾT/ DETAILS
Mức dư nợ vay/ <i>Outstanding debt</i>	<b>Lên tới 70%</b> giá bán căn hộ (đã gồm VAT) <i>Up to 70% of Apartment selling price (VAT included).</i>
Mức dư nợ được CĐT HTLS <i>Outstanding debt supported by Developer</i>	<b>65% giá bán Căn hộ gồm VAT</b> <i>65% of Apartment selling price (VAT included).</i>
Lãi suất và thời gian hỗ trợ vay vốn/ <i>Interest rate and time of loan support</i>	<b>LS 0%</b> kể từ ngày giải ngân đầu tiên cho: <b>20%</b> trong vòng <b>07</b> tháng nhưng không chậm hơn ngày <b>26/08/2017</b> <b>20%</b> trong vòng <b>16</b> tháng nhưng không chậm hơn ngày <b>26/05/2018</b> <b>25%</b> trong vòng <b>23</b> tháng nhưng không chậm hơn ngày <b>26/12/2018</b> <i>Interest rate 0% as from the date of disbursement</i> <i>20% during 07 months but no later than 26/08/2017</i> <i>20% during 16 months but no later than 26/05/2018</i> <i>25% during 23 months but no later than 26/12/2018</i>
Ân hạn nợ gốc (kể từ ngày giải ngân đầu tiên của ngân hàng) <i>Period of grace for principal (as from the first disbursement date of the bank)</i>	Trong thời gian Hỗ trợ Lãi suất / <i>During the time of loan support</i>
Phí trả nợ trước hạn trong thời gian HTLS / <i>Fee for premature repayment during the time of interest rate support</i>	0%

## 2. Tiến độ giải ngân / Progress of payment and disbursement

Tiến độ	Thanh toán dành cho khách hàng VV NH / Payment for clients borrowing the Bank		
	Khách giải ngân / Disbursement of clients	Ngân hàng giải ngân / Disbursement of the bank	Hỗ trợ của CĐT / Support of the Developer
<b>Lần 1: Khi ký HĐVV</b> <i>1<sup>st</sup> installment: Upon signing Loan contract</i>	<b>200.000.000 đồng/căn /</b> <i>200,000,000 VND/Apartment</i>		
<b>Lần 2: Trong vòng 05 ngày làm việc kể từ khi đặt cọc và ký Hợp đồng vay vốn</b> <i>2<sup>nd</sup> installment: Within 05 business days after making the 1<sup>st</sup> installment</i>	<b>15% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>(đã bao gồm lần 1)</i> <b>15% Apartment selling price (VAT excluded)(1<sup>st</sup> installment included)</b>		
<b>Lần 3: Vào 26/8/2016</b> <i>3<sup>rd</sup> installment: On 26/08/2016</i>	<b>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>		
<b>Lần 4: Vào 26/10/2016</b> <i>4<sup>th</sup> installment: On 26/10/2016</i>	<b>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>05% Apartment selling price (VAT excluded)</i>		
<b>Lần 5: Ngay khi ký HĐMB (dự kiến tháng 12/2016)/</b> <i>5<sup>th</sup> installment: Upon signing the Sale Contract (Expected in December 2016)</i>	<b>05% giá bán Căn hộ (gồm VAT) + VAT của 25% lần 1-4</b> <i>05% Apartment selling price (VAT included) + VAT of 25% from the 1<sup>st</sup> to 4<sup>th</sup> installment</i>		
<b>Lần 6: Trong vòng 15 ngày kể từ ngày ký HĐMB</b> <i>6<sup>th</sup> installment: Within 15 days from the date of signing the Sale Contract</i>		<b>65% giá bán Căn hộ (gồm VAT)</b> <i>65% Apartment selling price (VAT included)</i>	CĐT thanh toán toàn bộ lãi vay theo mục I.1 <i>The Developer pays all loan pursuant to section I.1</i>
<b>Lần 7: Theo thông báo nhận bàn giao nhà (dự kiến Tháng 12/2018)</b> <i>7<sup>th</sup> installment: Pursuant to Villa handover notice (expected December 2018)</i>	<b>2% KPBT</b> <i>2% Maintenance fee</i>	<b>VAT của 5% giá bán Căn hộ</b> <i>VAT of 5% of the Apartment selling price</i>	
<b>Khi nhận sổ đỏ</b> <i>At the time of receiving the Ownership of Villa Certificate</i>		<b>05% giá bán Căn hộ (chưa gồm VAT)</b> <i>05% of Apartment selling price (VAT excluded)</i>	

Khách hàng mua căn hộ, vay vốn ngân hàng và giải ngân theo tiến độ trên sẽ được hưởng ưu đãi **1,7%** giá căn hộ trước VAT và KPBT.

Hình thức nhận ưu đãi: Chiết khấu thẳng vào giá bán căn hộ trước VAT và KPBT

Thời gian hưởng chiết khấu: Sau khi khách hàng và ngân hàng giải ngân theo đúng tiến độ.

*Clients who purchase apartments, borrow from the bank and disburse according to the payment schedule, will receive a discount 1.7% of the apartment selling price (VAT and maintenance fee excluded)*

*The discount will be applied directly to the apartment's selling price (VAT and maintenance fee excluded)*

*Time of discount: after the client and the bank disburse according to payment schedule.*

**II. Cam kết đảm bảo nghĩa vụ bàn giao / *Commitment to guarantee of hand-over obligation***

Khách hàng sẽ được đảm bảo quyền lợi theo Hợp Đồng Mua Bán bởi cam kết bằng văn bản của Ngân Hàng đối với việc thực hiện nghĩa vụ bàn giao Căn hộ của Chủ Đầu Tư.

*Clients will have their benefits guaranteed pursuant to the Sale Contract by the written commitment of the Bank towards the performance of Apartment hand-over obligation of the Developer*

**III. Khách hàng có nhu cầu thanh toán trước hạn sẽ được hưởng mức chiết khấu tương đương 7%/năm trên khoản tiền và số ngày thanh toán trước hạn, trừ khi có thỏa thuận khác (*Mức chiết khấu này có thể thay đổi mà không cần báo trước*). Khoản tiền này sẽ được chiết khấu thẳng vào giá bán căn hộ /**

*Clients make premature payment will receive a discount equal to 7%/year on the amount and the days of premature payment, Unless otherwise agreed. (This discount amount is subject to change without prior notice). The discount amount will be deducted into Apartment selling price.*